

**ENLUMINURE DES MANUSCRITS CORANIQUES DE LA
BIBLIOTHÈQUE DE L'UNIVERSITÉ ISLAMIQUE ÉMIR
ABDELKADER
CONSTANTINE –ALGÉRIE–**

Dr Bouanaka Souad

Université Constantine 2

sbouanaka@gamil.com

Soudous Roumeissa

Université Constantine 2

r.lareine@hotmail.com



38th annual conference

Leiden University Library - Netherlands, 30 May - 1 June 2016

Introduction

La section « manuscrits » de la bibliothèque de l'Université Islamique Emir Abdelkader, conserve, protège et sauvegarde des manuscrits rares et inestimables d'une grande diversité documentaire, à savoir des traités de Coran, d'histoire, de religion, de médecine...etc.

Cette étude fait le point sur l'enluminure des manuscrits « Coran » conservés, ses aspects, ses caractéristiques, comme elle vise à analyser les thématiques abordées.

L'ENLUMINURE

Est un art savant conçu pour le livre manuscrit, bien avant l'invention de l'imprimerie.

Pendant de longs siècles, les manuscrits luxueux ont été décorés d'images peintes ou dessinées, enrichis de lettrines richement enluminées et d'ornementations des marges.

La signification de l'enluminure n'est pas unique et connaît certains changements et évolutions de sens selon les dictionnaires de chaque époque.(1)



l'Enluminure

Est une peinture ou un dessin exécuté à la main qui décore ou illustre un texte, généralement un manuscrit. 2

Les manuscrits enluminés sont des livres, écrits à la main, décorés (enluminés) d'or, d'argent ou de couleurs éclatantes.

Les enluminures, qu'il s'agisse de petites illustrations (miniatures), d'initiales, de bordures ou d'autres éléments ornementaux,

étaient utilisées pour marquer des divisions dans un texte, raconter des histoires et embellir les textes d'éléments visuels remarquables. 3

L'enluminure en Islam

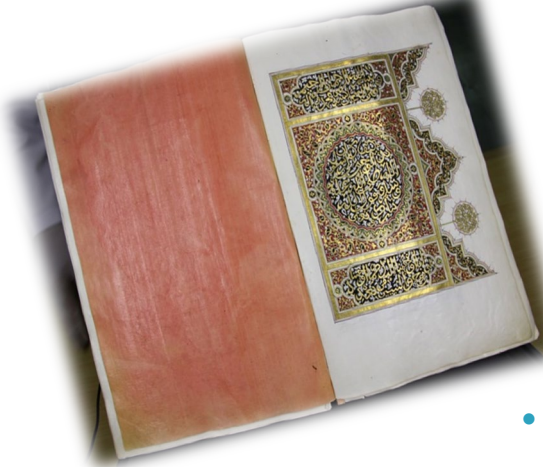
Est une nouvelle manière de dessiner, de créer et d'imaginer le monde, d'abord développée dans le Coran, puis s'étend vite à tous les domaines artistiques. (4)



Les éléments de la nature et les formes végétales simplifiées constituent les motifs de base des figures décoratives



L'Islam a développé un art original
dénué d'image



fondé sur

- **l'ornementation**
- **la calligraphie**
- **l'enluminure abstraite et la miniature**



LES MANUSCRITS RETENUS DANS CETTE ÉTUDE

Vu la diversité des manuscrits sauvegardés à la section «Manuscrits» de la bibliothèque de l'université islamique,
et l'absence de catalogue exhaustif de cette collection,
il était important de limiter l'étude au manuscrits
Coraniques.

Une dizaine de manuscrits « Coran » ont été retenus pour l'étude des décors utilisés.



LES MOTIFS CONSTITUTIFS DE CES ENLUMINURES

Les composantes de la décoration de ces « Corans » sont :

- ❖ la calligraphie,
- ❖ l'ornementation géométrique
- ❖ l'arabesque.

Le processus de fabrication de ces manuscrits est entièrement artisanal, donnant lieu, à de véritables œuvres d'art en termes de calligraphie.



LA CALLIGRAPHIE

Inventée pour magnifier le texte coranique,
la calligraphie est devenue l'art majeur de l'islam,

Le style calligraphique utilisé dans la majeure partie des
« *Coran* » conservés à la section « *Manuscrits* » de l'université
islamique, est le style:

« *Magribi* »

qui a été développé en Afrique du Nord à partir du style kufi

Utilisé notamment dans les pays du Maghreb, en Espagne
islamique et au Soudan.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَالْجَنَّةَ
الَّتِي كُتِبَ عَلَيْكُمُ اللَّاحِقُ فِيهَا
وَأُولَئِكَ يَرْجُونَ عَذَابَ اللَّهِ

سورة النصر مكية وهي ثلاث آيات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ
وَالْيَوْمِئَاتِ وَسُورَةُ الْأَنْعَامِ فِي حَرْبٍ أُنزِلَتْ
أُولَئِكَ يَرْجُونَ عَذَابَ اللَّهِ

سورة البقرة مكية وهي خمس آيات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ قَدْ نَزَّلْنَا
الْقُرْآنَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَمَا عَلَّمْتُمُ
الْعَرَبِيَّةَ وَلَا جَاهِلِيَّةً لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ

سورة الفاتحة مكية وهي أربع آيات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ
الَّذِي هَدانا لهذا وَكُنَّا لَهُ كَافِرِينَ

وَلَمْ يُولَدْ لَهُ آلٌ أَحَدٌ

سورة البقرة مكية وهي خمس آيات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ قُلْ تَتَّبِعُوا
أَمْرَ اللَّهِ وَأَمْرَ الرَّسُولِ وَأُولَئِكَ
يَرْجُونَ عَذَابَ اللَّهِ

سورة النور مكية وهي ست آيات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ قَدْ نَزَّلْنَا
الْقُرْآنَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَمَا عَلَّمْتُمُ
الْعَرَبِيَّةَ وَلَا جَاهِلِيَّةً لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ

قُلْ تَتَّبِعُوا أَمْرَ اللَّهِ
وَأَمْرَ الرَّسُولِ وَأُولَئِكَ
يَرْجُونَ عَذَابَ اللَّهِ

كَلَّمَهَا فَأُنزِلَتْ وَأُولَئِكَ
يَرْجُونَ عَذَابَ اللَّهِ

سورة المائدة مكية



L'ORNEMENT GÉOMÉTRIQUE

Constitué de dessins qui dérivent de bases identiques, s'assemblant en constituant un réseau de lignes qui rayonnent simultanément d'un et de plusieurs foyers, ces éléments sont formés à partir d'un cercle directeur, dans lequel s'inscrivent avec une symétrie parfaite des entrelacs d'octogones, d'hexagones, d'étoiles et toutes sortes de figures qui s'interpénètrent.



L'ORNEMENT VÉGÉTAL

Connu sous le terme d'arabesque, il est constitué de dessin de fleurs et de plantes.



LES ILLUSTRATIONS

Le décor peut être parfois simplement tracé au calame avec la même encre brun-noir que celle utilisée pour l'écriture.

Des signes décoratifs insérés dans le corps du texte ou dans les marges, mettent en relief la structure du texte afin d'en faciliter la lecture et l'apprentissage.





LA RELIURE

Les surfaces des reliures, généralement en cuir brun, sont ornées, gravées, marquées au fer, de filets d'or, à médaillons dorés ponctués et d'autres à bordures finement gravées.



le cadre qui dessine les arcatures et les médaillons centraux comportent des motifs arabesques et parfois floraux.

ces motifs peuvent coexister pour remplir la surface de la reliure.



- Les dates de ces copies
- les noms des calligraphes et des enlumineurs

ne sont pas toujours marqués sur ces
manuscrits



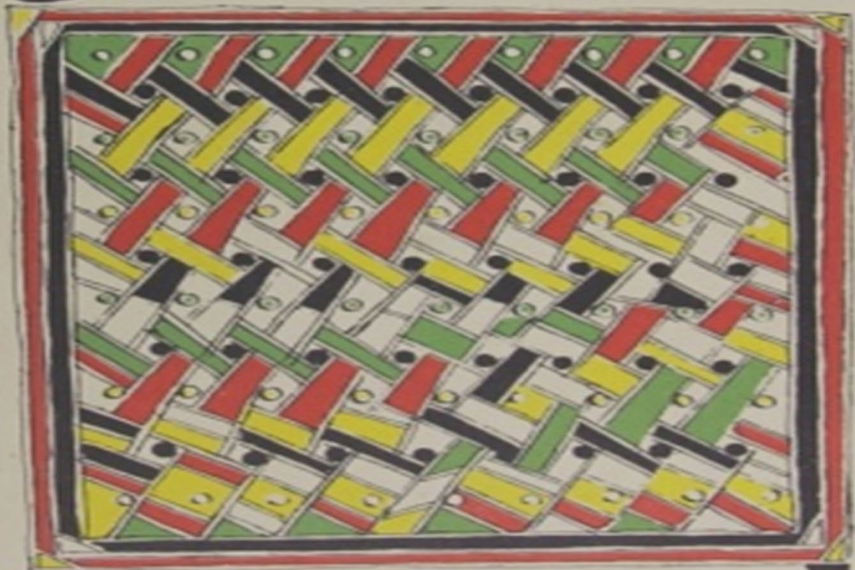
QUELQUES EXEMPLES DE MANUSCRITS CORANIQUES 1^{ER} CORAN



سورة البقرة مكية وآية وحشي ما أنتزل وحقلر وبقما نون
 بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ اٰیة
 التَّمِ ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ فِیْهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِیْنَ الَّذِیْنَ
 یُؤْمِنُونَ بِالْغَیْبِ وَیُقِیْمُونَ الصَّلٰوةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ
 یُنْفِقُونَ وَالَّذِیْنَ یُؤْمِنُونَ بِمَا نَزَّلْنَا مِنَّا
 فِی الْكِتٰبِ وَیَاذْكُرُوا الصَّلٰوةَ وَلِیَكُنَّ عَلَیْكُمْ
 ذِكْرًا وَتُحَسِبُوا لَهُمْ مِثْلَ نِفْتٰرٍ فِی الْاَسْوَءِ
 عِلٰبِهِمْ اِن تَلَوْتُمْ اَم لَمْ تَلَوْا فَهُمْ لَكَ یُؤْمِنُونَ اِنَّ
 اللّٰهَ عَلٰی قُلُوبِهِمْ وَعَلٰی سَمْعِهِمْ وَعَلٰی ابْصٰرِهِمْ غَشِیةٌ
 وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِیْمٌ وَمِنَ النَّاسِ مَن یُؤْمِنُ بِاللّٰهِ
 وَبِالْیَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُم بِمُعْتَبِرِیْنَ اِذْ یُخَرِّجُهُمُ اللّٰهُ
 مِنَ الدِّیْنِ اَوْ مَا یُخَرِّجُهُمْ اَنْفُسُهُمْ وَمَا یَسْتَعِیْرُونَ
 فَلَیْسَ لَهُمْ مَرْجِعٌ اِلٰی اللّٰهِ لَمْ یَكُنْ لَهُمْ اِذْ اَلِیْمٌ
 بِمَا كَانُوا یَكْفُرُونَ وَالَّذِیْنَ اٰتٰنَا اَمْۤا نًا
 اَلَا یَرْضٰوۤا اِنۡنَا نَنْزِلُ اَمْۤا نًا مِّنۡ سَمٰوٰتٍ
 اَلَّا یَسْلٰوۤا وَاَلَّا یَكْفُرُوا بِنِعْمَتِ اللّٰهِ اَلَّا یَكْفُرُوا
 كَمَا اَمَرَ النَّاسَ فَاَلَّا یَكْفُرُوا كَمَا اَمَرَ النَّاسَ اَلَّا



سورة فاتحة الكتاب مكية وشرسبع ايات
 بسم الله الرحمن الرحيم
 الحمد لله رب العلمين الرحمن الرحيم ملك يوم
 الدين اياك نعبد واياك نستعين اهنا الصراط
 المستقيم صراط الذين انعمت عليهم هم
 المغضوب عليهم و الصراط المستقيم



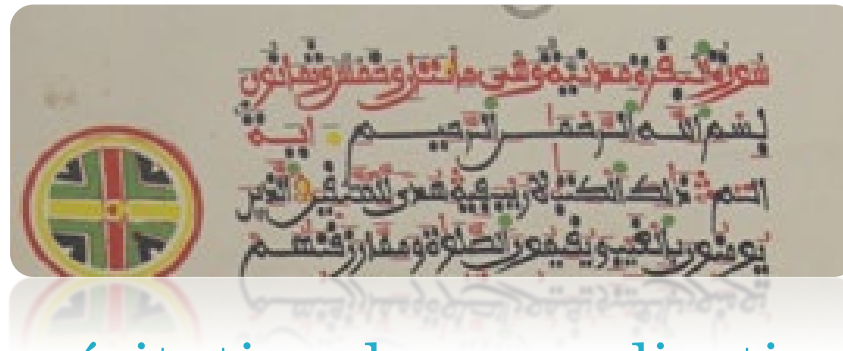
سورة البقرة



Ecrit en noir, vide de décoration excepté les cercles et certaines formes géométriques. en enluminures multicolores .

23*32 cm

Les noms des chapitres (Sourate) sont simplement écrits avant les versets en encre rouge.



les marques de récitation, leur vocalisation, la division des versets sont colorées en jaune et en rouge.

les médaillons en marge avec de longs fleurons servent de point de référence visuelle.



2EME CORAN : DONATION DE « CHEIKH TOUIL HAMLAOUI »

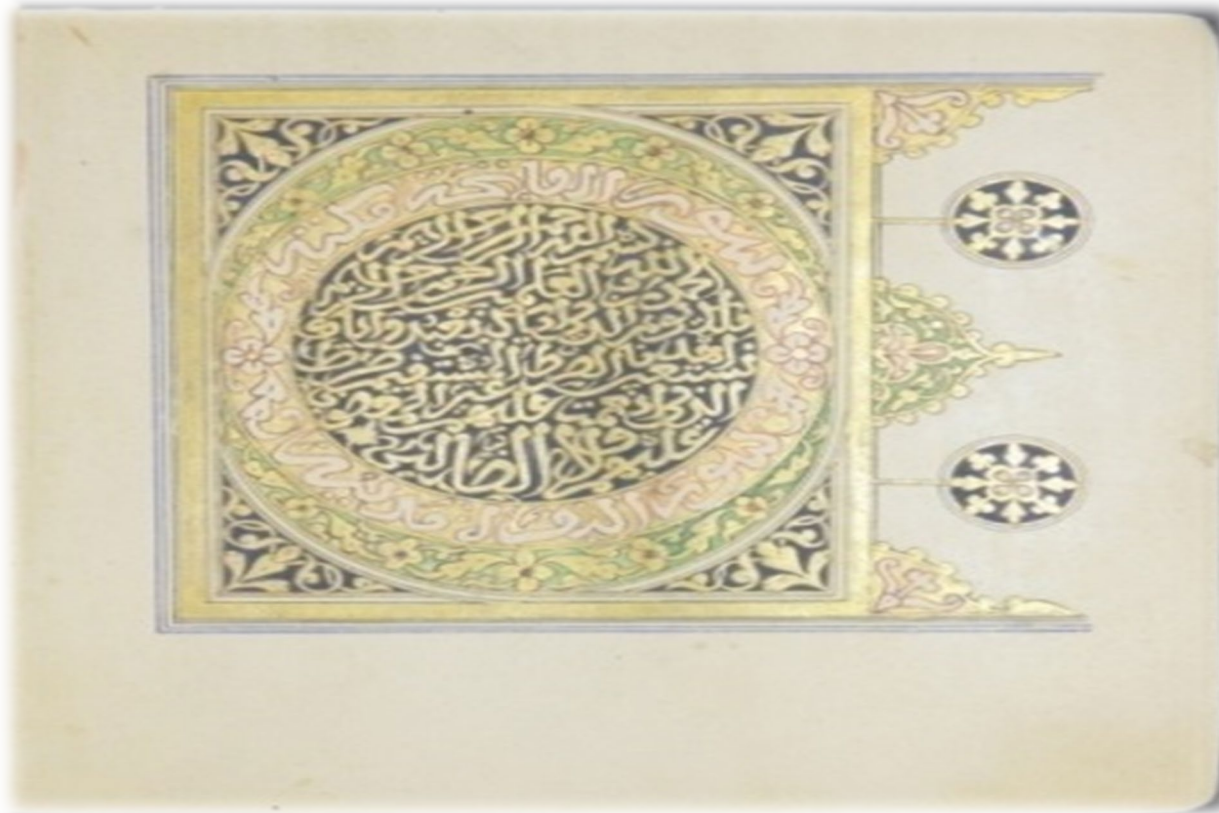


Magnifiquement décoré, écrit sur papier format 10 x 7 cm,

ce « Coran » comprend

une page tapis à gauche, enluminée en vert et noir, introduit «
la Fatiha »

transcrite dans un espace ovale représentant un globe oculaire, en vert,
noir et rouge, entouré d'arabesque de feuilles et fleurs en jaune.



l'encre dorée est employée pour écrire le nom d'Allah



Les titres des chapitres « Sourates » placés dans un encadrement enluminé auxquels s'adjoint un médaillon marginal.



Conclusion

Ce bref panorama sur l'enluminure des manuscrits coraniques de la bibliothèque de l'université islamique, nous invite à rouvrir le dossier de l'enluminure dans un cadre plus vaste, celui de l'ensemble de la section des manuscrits de cette bibliothèque.

Merci

